# Samaritan's Purse - a Sawyer Partner**Tender Instructions /** **Інструкція з підготовки тендерних заявок**

**Provision and installation of Modular Grain Storehouse – Ukraine 2025/**

**Постачання та монтаж Модульних Зерносховищ - Україна 2025**

Please read carefully through the points below as they are essential to your offer being considered for this tender. / Будь ласка, уважно ознайомтеся з наведеними нижче пунктами, оскільки вони є важливими для того, щоб ваша пропозиція була розглянута в рамках цього тендеру.

## **Tender Bid Submission/Подача тендерної заявки**

1. Download all of the documents attached to the Tender posting. Ensure that you carefully read the Invitation to Tender, the Tender Instructions, and the Frequent Question & Answer document. / Завантажте всі документи, що додаються до оголошення про тендер. Уважно прочитайте Запрошення до участі в тендері, Інструкцію з підготовки тендерних заявок та документ «Питання, які часто ставляться».
2. There are 4 documents you must fill out: **Request for Quotations, List of Details, Company Experience Record, and Reference Form.** Please make sure that you **fill out ALL of the empty fields.** Once all documents are completed, print the documents, **sign, and stamp each page. /** Ви повинні заповнити 4 документи: **Запит на цінову пропозицію, Перелік деталей, Довідкові дані Компанії та Довідкова форма**. Будь ласка, переконайтеся, що ви **заповнили ВСІ порожні поля**. Після того, як всі документи будуть заповнені, роздрукуйте їх, **підпишіть та поставте печатку на кожній сторінці**.
3. In addition to the 4 documents provided in the tender posting, you must also submit additional documents such as a **scan of the company’s registration, and the latest tax clearance.** / Окрім 4 документів, зазначених в оголошенні про тендер, ви також повинні подати додаткові документи, такі як **скановану копію свідоцтва про реєстрацію компанії та останню довідку про сплату податків**.
4. Once you have gathered all of the documents, scan each document and clearly label them as [Type of Document] \_Name of Company. i.e. “Request for Quotation\_Samaritan’s Purse”./ Після того, як ви зібрали всі документи, відскануйте кожен документ у гарній якості і позначте їх як [Тип документа] \_Назва компанії, тобто «Запит на цінову пропозицію\_«Самарітенз Перс».
5. Email each document in no more than 2 emails to [**SPUAtender@shpt.samaritan.org**](mailto:SPUAtender@shpt.samaritan.org)with the subject line: **TNDSPUA11032025. If you fail to comply with this requirement your bid will not be received by SPUA and you will not be considered for this tender.** / Надсилайте кожен документ не більше ніж у 2 листах на адресу [**SPUAtender@shpt.samaritan.org**](mailto:SPUAtender@shpt.samaritan.org) з темою листа «Тема»: **TNDSPUA11032025. Якщо ви не виконаєте цю вимогу, ваша заявка не буде отримана Самарітенз Перс, і ви не будете розглянуті для участі в цьому тендері.**
6. Sending your offer to the [**SPUAtender@shpt.samaritan.org**](mailto:SPUAtender@shpt.samaritan.org)email address is the **only way** to submit your bid. If you do send your offer to another email it will not be considered./ Надсилання вашої пропозиції на електронну адресу [**SPUAtender@shpt.samaritan.org**](mailto:SPUAtender@shpt.samaritan.org)є **єдиним способом** подання вашої пропозиції. Якщо ви надішлете свою пропозицію на іншу електронну адресу, її не буде розглянуто.
7. The deadline to submit all of the documents requested is/ Кінцевий термін подання всіх необхідних документів:

# **April 10th, 2025 at 5:00 pm local Kyiv Time / 10 Квітня, 2025 р. о 17:00 за Київським часом**

**Note/Примітка:** Your Email must be less than 16 MB, kindly send the attachments in a ZIP file or it may be necessary to send more than one email. The size limit of the attachments (including the email) should be less than 16 MB. If you have more than one (1) email, please number each email appropriately (Example 1/3, 2/3, 3/3, etc.) / Ваш електронний лист за розміром не повинен перевищувати 16 МБ. Будь ласка, надсилайте вкладення у ZIP-файлі, інакше може виникнути потреба надіслати більше одного листа. Обмеження розміру вкладень (включаючи електронний лист) не повинно перевищувати 16 МБ. Якщо у вас більше одного (1) електронного листа, будь ласка, пронумеруйте кожен лист відповідним чином (наприклад, 1/3, 2/3, 3/3 і т.д.).

Please after submitting the information check your inbox and junk box/spam box to ensure that you have not received a delivery error message due to the big attachment’s size. / Будь ласка, після відправлення інформації перевірте свою поштову скриньку та скриньку небажаних повідомлень/спаму, щоб переконатися, що ви не отримали повідомлення про помилку доставки через великий розмір вкладеного файлу.

To be considered for this tender, the bidder must submit all documents requested and use the annexes provided. The bidder can, however, provide additional supplemental information to expand or clarify the listed items. / Для того, щоб заявка учасника була розглянута для участі в цьому тендері, учасник повинен подати всі запитувані документи і використовувати надані додатки. Однак, учасник тендеру може надати додаткову інформацію для розширення або уточнення перелічених пунктів.

Submissions missing any of the following listed documents will not be considered: Request for Quotations, List of Details, Company Experience Record, Reference Form, and Company Registration. / Заявки, в яких відсутній будь-який з перелічених нижче документів, розглядатися не будуть: Запит на цінову пропозицію, Перелік деталей, Довідкові дані Компанії та Довідкова форма та Свідоцтво про реєстрацію компанії.

Additionally, Submissions that contain all of the documentation but are not signed and stamped will not count as a complete submission./ Крім того, заявки, які містять всю документацію, але не підписані та не скріплені печаткою, не вважатимуться повною заявкою.

Any submissions past the deadline previously mentioned will not be considered and will be automatically rejected. / Будь-які заявки, надіслані пізніше зазначеного вище терміну, не розглядатимуться і будуть відхилені автоматично.

## **WE PRACTICE PROCUREMENT WITH INTEGRITY/** **МИ ПРОВОДИМО ЗАКУПІВЛІ ДОБРОЧЕСНО**

The integrity of the Public Tender procurement process is of the utmost importance. Unethical procurement conduct will not be tolerated and will result in immediate dismissal from the Public Tender procurement process. All bids are received directly by the Tender committee. It is not possible to influence the decision or outcome of the Tender. Submit your best value proposal for the first and only time. No Samaritan's Purse employee will solicit you outside of this tender. / Чесність процесу закупівель на відкритих торгах є надзвичайно важливою. Неетична поведінка під час проведення закупівель не допускається і призведе до негайного усунення від участі в тендері. Всі пропозиції отримуються безпосередньо Тендерною комісією. Вплинути на рішення або результат тендеру неможливо. Подайте свою пропозицію з найкращою вартістю в перший і єдиний раз. Жоден співробітник «Самарітенз Перс» не буде звертатися до вас поза цим тендером.

**REPORT ALL UNETHICAL BEHAVIOR, FOR CONFIDENTIALITY REPORT TO THE Samaritan’s Purse HOTLINE @ +380 93 613 5093 or email** [**UKRAINEHOTLINE@SAMARITAN.ORG**](mailto:UKRAINEHOTLINE@SAMARITAN.ORG) **/** **ПРО ВИПАДКИ НЕЕТИЧНОЇ ПОВЕДІНКИ ПОВІДОМЛЯЙТЕ НА ГАРЯЧУ ЛІНІЮ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС»**  **+380 93 613 5093 або на електронну пошту** [**UKRAINEHOTLINE@SAMARITAN.ORG**](mailto:UKRAINEHOTLINE@SAMARITAN.ORG)

If you, the supplier, suspect fraud from an SP employee, are asked to commit fraud or witness an SP employee act in a deceitful way, please notify Samaritan's Purse leadership by calling our confidential hotline where Ukrainian and Russian speakers are ready to receive your call. / Якщо ви, постачальник, підозрюєте шахрайство з боку співробітника «СП», вас просять вчинити шахрайство або ви стали свідком обману з боку співробітника «СП», будь ласка, повідомте про це керівництво «Самарітенз Перс», зателефонувавши на нашу конфіденційну гарячу лінію, де україномовні та російськомовні співробітники готові відповісти на ваш дзвінок.